

Zmluva o vytvorení diela

(uzatvorená v zmysle Autorského zákona č. 618 / 2003 Z. z.)

I. Zmluvné strany

I. / 1. Objednávateľ:

Slovenská národná galéria (ďalej SNG)

Riečna 1, 815 13 Bratislava

zastúpená Mgr. Alexandrou Kusou, PhD., generálnou riaditeľkou SNG

IČO: 164 712

DIČ: 2020829943

IČ DPH: SK 2020829943

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000117526 / 8180

UMK 5/2011/24.2.2011
CE-11/2011/24.2.2011
Predbežná kontrola

I. / 2. Zhotoviteľka:

01

	podpis	dátum
- za vecnú stránku	<i>V. Selu</i>	18.2.2011
- za rozpočet	<i>V. Selu</i>	18.2.2011
- za VO

II. Predmet zmluvy

II. / 1 Predmetom zmluvy je spolupráca zmluvných strán, objednávateľa SNG a zhotoviteľky _____, pri uskutočnení sprievodného prednáškového programu výstavy Industriálna krajina? Stredoslovenské banské mestá v 16. – 18. storočí.

II. / 2 _____ bude konsekutívne tlmočiť z poľského jazyka do slovenského jazyka prednášku a diskusiu _____ na tému Watki i motywy górnicze w sztuce staropolskiej / Témy a banické motyvy v staropolskom umení dňa 24. 2. 2011 o 17.00 hod. v priestoroch výstavy Industriálna krajina? Stredoslovenské banské mestá v 16. – 18. storočí v SNG Esterházyho palác, 1. poschodie, Nám. E. Štúra 4, Bratislava.

Prednáškový program realizuje SNG vďaka podpore Visegrad Fund.

III. Závazky zmluvných strán

III. / 1 SNG sa zaväzuje, že za prácu uvedenú v bode II./ Predmet zmluvy a III/2 Závazky, vyplatí _____ odmenu 150 - €. Odmena za vykonanú prácu bude vyplatená najneskôr do 14 dní po uskutočnení tlmočenia prednášky na účet zhotoviteľky. Odmenu SNG nezdaňuje, p. zhotoviteľka si zdaní uvedenú odmenu sama.

Bezpečnosť pri práci a ochrane pred požiarom (SNG)

- odstraňovať nedostatky a poruchy na zariadeniach SNG
- ošetrovať a vyšetrovať zistených úrazov
- zabezpečiť dostatok požiarnych prostriedkov na likvidáciu požiaru

III. / 2 _____ sa zaväzuje, že po predchádzajúcom dohovore so SNG v zmysle tejto zmluvy pripraví a zrealizuje tlmočenie uvedenej prednášky v uvedenom termíne.

Prednášku realizuje SNG ako sprievodný program k výstave Industriálna krajina? Stredoslovenské banské mestá v 16. – 18.- storočí. Zhotoviteľka sa zaväzuje prácu charakterizovanú v bode II. vykonať na svoju zodpovednosť.

Bezpečnosť pri práci a ochrane pred požiarom

- počínať si tak, aby ste neohrozili svoje zdravie a ani ostatných účastníkov podujatia, dodržiavať právne a ostatné predpisy a pokyny o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci,
- myslieť vždy na bezpečnosť svojho jednania a nepreceňovať vlastné schopnosti,
- neuvádzať do chodu stroje alebo zariadenia, pokiaľ ste sa nepresvedčili, že tým neohrozíte svoje zdravie alebo zdravie inej osoby,
- zdržať sa prác, na ktoré ste neboli vyškolení, a ktoré si vyžadujú odbornú kvalifikáciu,
- dodržiavať poriadok v priestoroch, v ktorých sa pohybuje, nezakladať predmetmi únikové cesty, ktoré sú vyznačené,
- riadiť sa bezpečnostnými značkami a rešpektovať varovné signály a upozornenia,
- ohlásiť každý požiar, ktorý bol spozorovaný, a nedal sa uhasiť pomocou požiarnej signalizácie a vyhlásiť evakuačný poplach z podujatia, aby osoby opustili objekt,
- ohlásiť každý zistený úraz k zaisteniu riadneho ošetrenia a spísania záznamu o úraze,
- oznámiť ihneď zistené nedostatky a závady, ktoré by mohli ohroziť bezpečnosť a zdravie ľudí na podujatí, podieľať sa na ich odstraňovaní podľa svojich možností,
- v priestoroch je zakázané fajčenie a manipulácia s otvoreným ohňom.

IV. Záverečné ustanovenia

IV. / 1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.

IV. / 2 Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonať len so súhlasom oboch zmluvných strán písomne.

IV. / 3 Zmluva bola vyhotovená v štyroch exemplároch, po dva pre každú zmluvnú stranu.

V Bratislave dňa 18. 2. 2011

Mgr. Alexandra Kusá, PhD.

